**CURSO DE MENTORING EMPRESARIAL PARA NUEVOS TRADUCTORES (TRES PÁGINAS, LEER HASTA EL FINAL)**

**El curso se ofrecerá en dos modalidades**:

1.- **Solo empresarial** (sin traducciones)

2.- **Empresarial + traducción jurada.** Revisión / corrección de encargos de traducción realizados por el alumno. La modalidad de traducción solo es útil para gente que tenga interés en ser traductor jurado.

Como es experimental, no se cobra nada.

**Materiales del curso**:

Las entradas del blog de Leon Hunter: *Objetivo 2013* + la serie *Curso acelerado de introducción al mercado de la traducción* – disponibles en [www.leonhunter.com/blog](http://www.leonhunter.com/blog). También es recomendable la lectura del libro de Corinne McKay – How to Succeed as a Freelance Translator: <http://translatewrite.com/?page_id=32>

Para los de traducción recomendaré artículos adicionales de traducción jurada (míos y de otros autores).

**Las dos modalidades tendrán contenidos compartidos:**

1.- **Revisión de currículos de traductor** + cartas de motivación (no hace falta que sea un documento aparte y puede ser el texto del email que se mande con el CV) – revisaré los CVs **en español y en inglés**.

Aparte del CV para empezar necesito una hoja que describa:

- Los *últimos encargos de traducción* en los que has trabajado (campo, palabras, etc.)

- **Preferentemente** (OPCIONAL) me indicarás también la tarifa cobrada, la herramienta utilizada y otros datos (si era un cliente que ha repetido o no, si estabas satisfecha con el resultado o no y por qué, etc.)

Esto último se me enviará por correo electrónico a mi correo personal ([info@leonhunter.com](mailto:info@leonhunter.com)) y será tratado de **manera confidencial** y no divulgaré esos datos.

2.- **El plan de marketing** (trabajo en grupo). Os daré un modelo de plan de marketing y unos enlaces pero finalmente tenéis que ser vosotras las que **EN GRUPO** elaboréis un plan de marketing específico para servicios de traducción. Luego, **CADA UNA**, de manera individual hará su plan personal (aunque el modelo y estructura serán comunes). Es decir, primero hay que acordar un modelo común y luego cada una redactará lo que sea particular de ella misma.

En principio como es vuestro trabajo en grupo daré unas poquitas orientaciones pero no voy a dar una explicación en profundidad. Tenéis que buscar online modelos y buscar información vosotras y hablar entre vosotras sobre cómo lo vais a hacer. Tenéis que compartir información y colaborar para que sea enriquecedor.

**¿Para qué sirve? --- Debería servir para lo siguiente:**

- Tener una idea de clara de **cómo me voy a vender** y **a quién** me voy a vender;

- **Dónde busco los clientes**;

- **Cómo llego a esos clientes**: qué promoción voy a hacer, voy a pagar o no voy a pagar, qué plataformas o canales voy a utilizar;

- **Establecer el precio de los servicios**: es muy importante investigar los precios de la competencia y establecer unos precios en función de lo que ofrezco y el mercado en el que me voy a promocionar (o distintos precios para distintos mercados y precios).

No me sirve para nada un plan de marketing teórico – no es un trabajo de la universidad y tiene que ser lo más práctico posible, que se pueda poner en marcha inmediatamente y que se creen resultados inmediatos.

3.- **BASE DE DATOS:** Tenemos una base de datos de agencias de traducción que hicieron unas becarias de Leon Hunter, S.L. (un Excel con unas 50 entradas). Cada una tendría que aportar otras 50 entradas (buscando en internet, en directorios, en páginas web, en buscadores, etc.) para que al final tengamos 250 o 300 agencias en la base de datos a compartir entre todos. Luego podéis escribir a una, a dos, a todas o a ninguna. Pero la base de datos es un aliciente para todos y es algo que os lleváis del curso.

4.- **REDES SOCIALES**:

TWITTER: Durante el curso crearéis una cuenta de Twitter e iréis mandando tuits exclusivamente de interés para traductores. El Community Manager o yo os daremos feedback. No se exige un máximo ni un mínimo pero pretendo que enviéis al menos un tuit por día en esa cuenta (sale un tuit por persona y por día, excluyendo los fines de semana).

**Evaluación de vuestra presencia en redes:** lo haremos en la última semana del curso entre el CM y yo. Será una breve evaluación de vuestra presencia en Twitter, FB, LinkedIn y otras redes. Vuestros blogs y páginas web también las estudiaremos. Tenéis que mandarnos todos los enlaces y perfiles para que sepamos lo que tenemos que evaluar.

**MODALIDAD TRADUCCIÓN JURADA (SOLO INGLÉS).**

Traducción. Haréis **dos encargos de traducción por persona**. Serán certificados, títulos, etc. Intentaré que cada encargo tenga entre 500 y 1.000 palabras y un plazo aceptable.

Revisión. La revisión de la traducción la hará una compañera del curso. Es decir, que tenéis que revisaros entre vosotras con control de cambios y comentarios.

Supervisaré (con feedback) tanto la traducción como la revisión.

Para que funcione esta modalidad tiene que haber un mínimo de dos personas interesadas.

**¿QUÉ TENGO QUE HACER? ¿CUÁNDO EMPEZAMOS?**

Si estás interesada me tienes que mandar la información del punto 1 (CV y datos de encargos).

El próximo curso empieza el 15 de febrero. El plazo de inscripción finaliza el 1 de febrero.